

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
3 December 2007
Russian
Original: English

**Специальный комитет
по вопросу о ходе осуществления
Декларации о предоставлении
независимости колониальным
странам и народам**

**Доклад Миссии Организации Объединенных Наций
по наблюдению за проведением в октябре 2007 года
референдума по вопросу о самоопределении Токелау**

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–2	2
II. Общие сведения	3–6	2
III. Меры по подготовке к проведению референдума	7–12	3
IV. Предшествовавшая референдуму деятельность Миссии	13–14	5
V. Конкретная деятельность, проведенная в связи с референдумом	15	5
VI. Результат референдума	16	6
VII. Мероприятия в период после проведения референдума и замечания	17–20	6
VIII. Выводы и последующие меры	21–24	7
IX. Выражение признательности	25	8



I. Введение

1. 27 июня 2007 года Куреса Насау, являющийся Улу-о-Токелау (титулярный глава Токелау) и фаипуле с атолла Атафу (представитель Атафу), выступил на заседании Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. В ходе заседания он огласил приглашение Специальному комитету присутствовать при проведении предстоящего референдума на Токелау — формального акта самоопределения в отношении политического будущего Токелау. Администратор Токелау также заявил о полной поддержке Новой Зеландией как управляющей державы Токелау приглашения Улу, которое он сделал в своем заявлении в Специальном комитете.

2. После проведения консультаций Председатель Специального комитета назначил посла Роберта Айси из Папуа — Новой Гвинеи представителем Специального комитета на референдуме на Токелау. Посла Айси сопровождала Лоне Йессен из Группы по деколонизации Департамента по политическим вопросам. Сотрудник по вопросам информации Ариана Руммери представляла Департамент общественной информации. В состав официальной группы по наблюдению за проведением выборов входили Дерик Фритц из Отдела по оказанию помощи в проведении выборов Департамента по политическим вопросам и Уолтер Ригамото с Фиджи. Все они присутствовали в территории в течение всего процесса проведения референдума, который состоялся 20–24 октября 2007 года.

II. Общие сведения

3. С 1926 года Токелау является несамостоятельной территорией, находящейся под управлением Новой Зеландии. За последние 31 год было проведено большое число обсуждений и консультаций и продолжающихся до сих пор экспериментов с различными системами государственного управления и государственной службы, но вопрос о будущем политическом статусе Токелау оставался нерешенным¹.

4. В ноябре 2003 года Генеральный фоно Токелау (национальный представительный орган) на основе консенсуса и при поддержке всех трех сельских советов принял официальное решение поддержать самоуправление в рамках свободной ассоциации с Новой Зеландией в качестве выбора, который следует активно обсуждать с правительством Новой Зеландии. Это решение было основано на рекомендации Специального конституционного комитета, а оно, в свою очередь, — на результатах широких консультаций, состоявшихся на каждом атолле в начале года. Соглашение относительно мер, которые следует принять для выполнения этого решения, было достигнуто на Генеральном фоно, состоявшемся в январе 2004 года. К их числу относятся серия обсуждений со старшими должностными лицами в Веллингтоне и в Апия, встречи с советником

¹ Дополнительную информацию о географическом положении, истории, политических, экономических и социальных условиях Токелау см. в последнем рабочем документе, подготовленном Секретариатом (A/AC.109/2007/11). Со всеми рабочими документами по Токелау можно ознакомиться на веб-сайте Организации Объединенных Наций, посвященном вопросу о деколонизации (www.un.org/depts/dpi/decolonization/).

Токелау по конституционным вопросам профессором Тони Анджело, а также со старшими должностными лицами и политическим руководством Токелау и ряд встреч с членами заморских общин Токелау в Новой Зеландии, Самоа, Американском Самоа, на Гавайских островах и в Австралии. Во время своей поездки на Токелау в августе 2004 года премьер-министр Новой Зеландии приветствовала решения Токелау о его будущем политическом статусе и заверила Токелау в неизменной дружбе и поддержке со стороны Новой Зеландии в период продвижения Токелау к осуществлению акта самоопределения.

5. На своем заседании в августе 2005 года Генеральный фоно утвердил текст проекта договора о свободной ассоциации между Токелау и Новой Зеландией в качестве основы для акта самоопределения. Он также создал Комитет по переводу и Комиссию по референдуму. После этого, в ноябре 2005 года, Генеральный фоно утвердил переводы проекта конституции и проекта договора² и одобрил проект правил проведения референдума. Он также принял решение о том, что для изменения статуса Токелау будет необходимо простое большинство в две трети от числа действительных бюллетеней, поданных в ходе национального голосования, и постановил, что голосование должно проходить последовательно в Апия и на трех атоллах.

6. Первый референдум по вопросу о будущем статусе Токелау был проведен 11–15 февраля 2006 года³. Шестьдесят процентов зарегистрированных для участия в голосовании токелауанцев высказались в пользу самоуправления в рамках свободной ассоциации с Новой Зеландией. Однако это было меньше необходимого большинства в две трети голосов, и поэтому статус Токелау остался таким же, как и до проведения референдума. Специальный комитет на референдуме 2006 года представлял посол Роберт Айси из Папуа — Новой Гвинеи. Голосование в 2006 году проводилось также в присутствии представителей Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению за проведением выборов, члены которой сочли, что процесс выборов заслуживает доверия, а по результатам отражает волю народа Токелау.

III. Меры по подготовке к проведению референдума

7. Как упоминалось выше, на сессии Генерального фоно, состоявшейся в августе 2005 года, был принят свод правил проведения первого референдума в феврале 2006 года. В соответствии с этими правилами референдум должен был проводиться Комиссией по проведению референдума. Ввиду того, что второй референдум проводился всего лишь через 20 месяцев после первого, большое количество информационных материалов о процессе референдума уже были распространены среди всех семей, а также размещены на веб-сайте правительства Токелау. К числу этих первых материалов относился ряд фактологических бюллетеней на следующие темы: «Референдум по вопросу о самоопределении Токелау»; «Выскажи свое мнение о будущем Токелау»; «Самоопределение Токелау»; и «Что для Токелау будет означать самоопределение».

² С текстами проекта конституции и проекта договора можно ознакомиться на веб-сайте www.tokelau.org.nz.

³ Дополнительную информацию см. в докладе Специального комитета о февральском референдуме 2006 года на Токелау, A/AC.109/2006/20.

8. В январе 2007 года три фаипуле, по одному от каждого атолла, провели очередную серию консультаций с членами заморских общин Токелау на Гавайских островах и Американском Самоа, чтобы прояснить вопросы, касающиеся проекта конституции, проекта договора и процесса референдума. Эти консультации продолжались в феврале и марте с общинами экспатриантов Токелау на Самоа, в Новой Зеландии и Австралии.

9. В целях повышения степени сопричастности к процессу референдума и личной заинтересованности сельских жителей на Токелау было решено создать сельские комитеты по проведению референдума, которые отвечали бы за разработку и осуществление гражданских информационно-пропагандистских кампаний в деревнях. С 25 по 30 января 2007 года в Апия для членов сельских комитетов по проведению референдума, а также членов избирательных комиссий на референдуме был проведен учебный семинар. Представители сельских комитетов по проведению референдума затем вернулись в свои общины, чтобы разработать и проводить в жизнь на конкретных атоллах планы действий в области гражданского просвещения.

10. В июле 2007 года на каждом атолле была проведена оценка состояния гражданского образования, чтобы определить уровень понимания населением вопросов, касающихся общего процесса референдума. В ходе оценки были определены приоритетные целевые группы (возрастная группа 18–30 лет и матери) и вопросы, которые требуют большего внимания (проект конституции и проект договора). Планы действий были доработаны, и мероприятия по гражданскому образованию затем проводились еженедельно для устранения любого общего недопонимания сути процесса.

11. В сентябре 2007 года на каждом атолле была проведена трехдневная кампания по разъяснению избирателям механики и организационно-технических аспектов референдума, которая дополнялась демонстрациями с использованием программы «Пауэр поинт». Именно в этот период членам токелауанских общин были розданы футболки с напечатанными на них словами «Референдум 2007» на токелауанском языке, а также брошюра под названием «Токелау — комплект материалов по вопросу о самоопределении». Совет действующего правительства провел также несколько консультаций с селениями в порядке оказания дальнейшего содействия в проведении кампании гражданского образования.

12. После заседания Комиссии по референдуму в Атафу 10 июня 2007 года и последующего представления доклада Генеральному фону 12 июня 2007 года Комиссия постановила, что планирование референдума будет осуществляться таким же образом, что и при голосовании в 2006 году, а именно исходя из того, что голосование будет проводиться в четырех местах — 20 октября в Апия и 22, 23 и 24 октября на атоллах Факаофо, Нукунону и Атафу, соответственно. Как и в 2006 году, было решено, что для изменения статуса Токелау необходимо будет большинство в две трети от числа поданных и признанных действительными голосов.

IV. Предшествовавшая референдуму деятельность Миссии

13. 19 октября 2007 года группа Организации Объединенных Наций в составе пяти человек была проинформирована о подготовке к референдуму Улу Куресой Насау и группой старших должностных лиц, ответственных за организацию референдума во главе с ее директором в Апия Джовилиси Сувейнакамой. Члены группы отметили, что они считают себя хорошо подготовленными и уверенными в своей способности обеспечить проведение референдума, учитывая масштабы подготовительной работы и учебных мероприятий. Всего ими было охвачено 789 зарегистрированных избирателей — на 25 процентов больше, чем на февральском референдуме 2006 года. Это увеличение обусловлено распространением более полных многочисленных информационных материалов для избирателей и регистрацией тех жителей Токелау, которые недавно достигли 18-летнего возраста, а также использованием мобильной группы для проведения дополнительной регистрации по месту жительства.

14. На заседании обсуждался также вопрос о голосовании в других странах. Согласно утвержденным правилам, проживающие в других странах токелауанцы имели право принимать участие в голосовании только при условии соблюдения определенных критериев. Это решение явилось результатом существенного и углубленного обсуждения и было принято на заседании Генерального фоно перед февральским референдумом 2006 года. Оно обосновывалось тем, что предоставление права участвовать в голосовании всем токелауанцам независимо от места их жительства не только значительно осложнило бы организацию референдума в техническом отношении, но и могло бы привести также к тому, что голоса тех, кто фактически проживает на Токелау, утратили бы решающее значение. По оценкам, число токелауанцев, проживающих в других странах, составляет 12 000 человек, а общая численность населения Токелау — около 1500 человек.

V. Конкретная деятельность, проведенная в связи с референдумом

15. Группа Организации Объединенных Наций присутствовала при голосовании в течение всех четырех дней его проведения — 20 октября 2007 года в Апия (для имеющих право участвовать в голосовании токелауанцев, проживающих в Самоа) и 22, 23 и 24 октября на атоллах Факаофо, Нукунону и Атафу, соответственно. Во всех четырех вышеупомянутых районах пункты голосования были размещены в удобных местах и четко обозначены. Участники голосования были информированы о местоположении избирательных участков с помощью информационных бюллетеней, которые распространялись непосредственно среди зарегистрированных участников голосования, а также с помощью веб-сайта правительства Токелау. Кроме того, старейшинам в деревнях предлагалось заблаговременно информировать людей о месте голосования. Информационные бюллетени с описанием процедуры голосования и иллюстрацией того, что представляет собой бюллетень для голосования, вручались избирателям на входе в пункты голосования. Во всех районах проведения голосования избирательные участки были открыты с 9 часов утра до 4 часов вечера. В каждом из четырех различных районов голосования урна для специального голосования (включая полученные по почте бюллетени) затем достав-

лялась членами избирательных комиссий и сотрудниками Организации Объединенных Наций в больницы и дома людей, которые были не в состоянии прийти на избирательные участки. Это было сделано для того, чтобы все потенциальные участники голосования, которые в противном случае не смогли бы этого сделать, имели возможность проголосовать.

VI. Результат референдума

16. Подсчет голосов на всех четырех избирательных участках, а также полученных по почте бюллетеней производился сразу же после завершения голосования на Атафу 24 октября 2007 года. По общему мнению, подсчет производился открытым и гласным образом в соответствии с процедурами, предусмотренными в правилах проведения референдума. Если говорить о цифрах, то 64,4 процента зарегистрированных участников голосования высказались за самоуправление в рамках свободной ассоциации с Новой Зеландией. Однако этого оказалось недостаточно, чтобы получить требуемое большинство в две трети голосов, необходимое для изменения статуса Токелау. В голосовании приняли участие в общей сложности 697 человек, из которых 446 высказались за и 246 — против. Явка избирателей составила 88 процентов. Группа Организации Объединенных Наций по наблюдению сочла процесс голосования достоверным и отражающим волю народа.

VII. Мероприятия в период после проведения референдума и замечания

17. В ходе официального мероприятия, посвященного результатам голосования, которое было организовано властями Токелау вечером в день объявления результатов голосования, и на заседании Генерального фono, которое состоялось на следующий день утром, было высказано много различных мнений по поводу голосования. На том же заседании Улу Куреса Насау в своей речи отметил, что результаты референдума оказались неожиданными, но что он уважает и поддерживает решение о том, что для изменения статуса требуется большинство в две трети голосов. Улу заявил, что Токелау останется в списке самоуправляющихся территорий Организации Объединенных Наций, при этом отметив, что Новая Зеландия будет продолжать проводить с Токелау работу по дальнейшему укреплению внутреннего самоуправления с целью его возможной деколонизации по результатам будущего голосования, которое следует провести после определенного периода размышлений.

18. В своем выступлении Администратор Дейвид Пейтон подтвердил, что Новая Зеландия уважает результаты референдума и будет продолжать выполнять свои обязательства в качестве управляющей державы. Теперь перед руководством Токелау стоит задача учесть озабоченность, которую выразили 35 процентов токелауанцев, проголосовавших против, и попытаться понять их аргументы, с тем чтобы сплотить «семью Токелау». Г-н Пейтон подчеркнул также, что результаты референдума не повлияют на программу работы и пакет экономической поддержки Токелау, согласованные до 2010 года, в соответствии с которыми Новая Зеландия обязуется обеспечивать финансовую безопасность Токелау, а также оказывать помощь школам и больницам, равно как и на ос-

тающееся в силе обязательство Новой Зеландии оказывать поддержку службе морских перевозок Токелау.

19. Посол Роберт Айси, представляющий Специальный комитет, заверил токелауанцев, что Специальный комитет в полной мере уважает результаты голосования на референдуме. Он напомнил, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года подтвердила, что, хотя имеются три пути получения самоуправляющимися территориями полного самоуправления, важным аспектом является то, что выбор пути должен быть результатом свободного волеизъявления населения. Безотносительно к результатам голосования посол Айси отметил, что последнее утверждение, безусловно, применимо к Токелау. Он отметил, что Специальный комитет поражен тем фактом, что небольшая община Токелау численностью 1500 человек уже во многих отношениях сама ведет собственные дела.

20. Посол Айси отметил также, что уже на протяжении многих лет вопрос о Токелау занимает особое место в повестке дня Специального комитета. Свидетельство этого — пять выездных миссий Комитета на атоллы с середины 70-х годов — больше, чем в какую-либо другую из остающихся в списке Организации Объединенных Наций самоуправляющихся территорий. Он напомнил, что Комитет признавал и во многих случаях положительно отмечал уникальное и давнее активное сотрудничество между Токелау, Новой Зеландией и Специальным комитетом. Оно служит примером для других управляющих держав и самоуправляющихся территорий и указывает путь, которым необходимо следовать в усилиях по деколонизации. Он вновь заявил, что Комитет высоко оценивает большой объем проделанной работы и напряженные переговоры, которые предшествовали принятию на Токелау решения о проведении референдума. Несмотря на результаты голосования, он заверил всех токелауанцев, что Специальный комитет будет и впредь оказывать им содействие.

VIII. Выводы и последующие меры

21. Широкий диалог и консультации по вопросу о будущем статусе Токелау продолжаются уже много лет; особенно активно они проводились на национальном уровне и на уровне деревень с 2003 года, когда Генеральный фонд принял решение поддержать самоуправление в рамках свободной ассоциации с Новой Зеландией как выбор, который необходимо активно прорабатывать с правительством Новой Зеландии. При таком решении, а также при такой степени согласия всех заинтересованных сторон, особенно единодушной поддержки политическим руководством Токелау на всех уровнях, результаты референдума оказались весьма неожиданными.

22. Как отмечено выше, результаты голосования показали, что 35 процентов токелауанцев выступают против самоуправления в рамках свободной ассоциации с Новой Зеландией и поэтому, по существу, выразили свое несогласие с официально высказываемыми взглядами политического руководства. Учитывая, что, как ожидалось, подавляющее большинство населения поддержит на референдуме вариант самоуправления, тот факт, что 35 процентов проголосовало против, означает, что руководство Токелау должно продолжать свои усилия, с тем чтобы лучше понять приоритеты всех слоев населения Токелау, как по вопросу о самоопределению, так и по другим вопросам, волнующим токе-

луанцев. Следует также учитывать, что Токелау, как и другие территории, имеет свою собственную внутреннюю политическую динамику. Международное сообщество может быть уверено, что усилия, предпринятые в процессе референдума, были не напрасны, поскольку они позволили значительно повысить уровень осведомленности народа Токелау по всем вопросам самоопределения. Генеральный фоно отметил, что голосование рассматривается как шаг вперед в процессе достижения самоопределения, и постановил, что до принятия Токелау решения о любых возможных дальнейших действиях необходим период размышления. Новая Зеландия разделяет это мнение, признавая, что Токелау, возможно, пожелает провести голосование по своему конституционному статусу еще раз после осмысления своего последнего решения. Между тем Новая Зеландия заверила Токелау в своей неизменной дружбе и поддержке. Перед руководством Токелау стоит теперь задача учесть и найти ответ, в свете извлеченных уроков, на волнующие 35 процентов токелауанцев, проголосовавших против на референдуме, вопросы, с тем чтобы сплотить малочисленный народ Токелау и определить дальнейший порядок действий.

23. Позитивным аспектом этого процесса стало то, что референдум проводился в высшей степени профессионально и при высоком участии населения. Токелауанцы вынуждены были вновь сосредоточить внимание на актуальных вопросах статуса в обстановке активных споров и консультаций.

24. Между тем Токелау будет пока оставаться самоуправляющейся территорией под управлением Новой Зеландии. Это было подтверждено в заявлении всех вовлеченных сторон: Токелау, Новой Зеландии и Специального комитета. Новая Зеландия также подтвердила свое обязательство продолжать осуществлять свои функции управляющей державы.

IX. Выражение признательности

25. Группа Организации Объединенных Наций хотела бы официально заявить о своей признательности правительству Новой Зеландии и Совету действующего правительства Токелау за радушный прием, оказанный Специальному комитету, и за тот дух сотрудничества, который был присущ процессу проведения референдума. Группа хотела бы также поблагодарить представительство Токелау в Апия за гостеприимство и содействие, оказанные ей в период ее пребывания там, а также представительство Программы развития Организации Объединенных Наций в Апия за его содействие. И в заключение группа хотела бы также выразить искреннюю признательность за теплый и щедрый прием, который был оказан ей народом Токелау во время ее короткого пребывания на этих живописных островах.
